



El Mercurio, Santiago, 22 nov. 1992, p. 2 (suplemento)

Ismael Espinosa, Decorador de las Letras



Decimocuarta joya bibliográfica.

El Amor de Chile

Raúl Zurita y Mario Toral. Ismael Espinosa, editor. Santiago, 1992.

por Luis Vargas Saavedra

E S admirable que Ismael Espinosa haya costado catorce ediciones de sustanciosos libros y las ofrezca a un precio que no coincide con tanta magnificencia. Ahora ha decorado en torno a los poemas de Raúl Zurita —*El amor de Chile*— una suite de trece grandes acuarelas por Mario Toral, que los van abarcando de a dos páginas, o sea, sobre la superficie total del respectivo rectángulo, sin que un milímetro siquiera de las líneas se pierda en las costuras, que no las tiene. La amplia ilustración está allí: sujeta por algún artilugio de encuadernación, que al quiero averiguar, para admirarlo en su misterio.

Las acuarelas parecen ser las genuinas y originales, recién secadas sobre la mesa de Toral. Y despliegan su consabido juego de formas y colores, formas humanas, colores ósmicos. Siempre unos contrapuntos de pálido y blanco, rocas y cielos, levitando o danzando en el espacio. No sé hasta dónde estas acuarelas ilustran el texto y "cuentan" el Chile del poema. Lo decoran anexamente. Forman parte del montaje sustancial. Enjorran el libro. Pero no están suscitadas y sostenidas por los versos, como sí lo están sus ilustraciones para Neruda.

Ismael Espinosa: "La Encuadernación Es una Obra de Arte Manual"

P ESE a ser abogado y periodista, el trabajo de Ismael Espinosa se ha encaminado hacia la edición de libros por cuenta propia. Sus líneas de publicaciones están referidas a temas culturales, artísticos o de la naturaleza de Chile. Es así como ha editado una veintena de obras que lo han hecho acreedor de diversos galardones chilenos y extranjeros.

Acercá de su último libro, *El amor de Chile*, señala:

—Nuestra edición tuvo desafíos completamente nuevos. Las acuarelas están reproducidas a tamaño gigante, a doble página y al corte, es decir, ocupando todo el espacio del libro abierto. Para lograrlo, utilizamos papeles y tintas que reprodujeran fielmente la delicadeza de las acuarelas y que no se quebrajaran al abrir y cerrar el volumen. La encuadernación es, por lo mismo, una verdadera obra de arte manual: el hilo de la costura atraviesa el texto, pero no toca las acuarelas, que son auténticamente pegadas por el lomo, así como

se hacía en el siglo XVI con los grandes atlas geográficos. Así, al abrir el libro uno se encuentra, precediendo los poemas, con trece pinturas de 42 por 57 centímetros, sin ningún corte ni perforación. Creo que no se ha hecho un libro de arte así en ninguna parte del mundo".



Reproducciones hechas con la exactitud de foto y color que permite el rayo láser; páginas en papeles Hopper Natural y Strathmore, color marfil, granulados y espesos; poemas en librería de caracteres palatinos, que les confieren grandiosidad romana; todo eso viene dentro de un libro de talla y proporción también italianas. Su altura está en relación a su ancho, según la clásica sección áurea: el número sacro que griegos e Italianos descifraron en la naturaleza y luego aplicaron en el diseño de templos, fortalezas y palacios.

De manera que esta edición entrega, junto con la poesía y la pintura, un arte-facto donde se alían artes y artesanías, contraviniendo la tosca masividad de las ediciones fabricadas en serie como los neumáticos, y desafiando el moderno marketing con... otro marketing que osa dirigirse al lector que aún tenga rasgos romancistas; es decir, que todavía prefiere leer lo excelente en óptimo formato y material.

La existencia de Ismael Espinosa, el editor, certifica la existencia de tales lectores; éstos lo avalan; él los merece.

En la nación del método llamado Ford, en los Estados Unidos donde el cansancio ante los libros fabriles pide y apadrina desde hace tiempo ediciones de la índole "Ismael Espinosa", allá es donde se ha apreciado inmediatamente la "excéntrica" calidad de una edición lograda en el Tercer Mundo. Y así es que ninguna entidad nuestra, ha sido una Norteamericana la que ha conferido el «Premio Strathmore a la Excelencia» a su edición de *El Amor de Chile*, de Vicente Huidobro.

Ya se puede ir hablando de la "ismatización" de nuestra literatura, cuyos topos unánimes quedan labrados en ediciones de lujo: consagratorio broche de oro. ■

Ismael Espinosa, decorador de las letras [artículo] Luis Vargas Saavedra.

Libros y documentos

AUTORÍA

Vargas Saavedra, Luis, 1939-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1992

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Ismael Espinosa, decorador de las letras [artículo] Luis Vargas Saavedra.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile